



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura
via Ca' Selvatica, 7
40123 Bologna
www.comune.bologna.it/cdlei
www.comune.bologna.it/laboratorioformazione
051/6443346-359

La newsletter di RiESco (CD>>LEI + LabDocForm) n. 56, dicembre 2016

BACHECA INIZIATIVE E ATTIVITÀ DI RIESCO

LINGUA ITALIANA E MEDIAZIONE NELLE SCUOLE DI BOLOGNA

Nell'ambito del seminario "UN BAMBINO DUE LINGUE. Il ruolo della lingua madre nell'acquisizione della lingua italiana" (svoltosi il 29 novembre 2016) proposto dal CD>>LEI-Centro RiESco e che ha visto una grande partecipazione, abbiamo raccontato e valorizzato le esperienze che il Comune di Bologna e le Istituzioni Scolastiche del primo ciclo di istruzione della città hanno maturato in questi anni nell'accoglienza e nell'integrazione dei bambini di origine straniera, con particolare riferimento ai minori neo arrivati in Italia, anche alla luce dell'istituzione delle Scuole Polo.

Il progetto, coordinato dal CD>>LEI, negli ultimi due anni scolastici sta portando nelle scuole primarie e secondarie di primo grado oltre 9400 ore di laboratori di italiano come L2 e più di 2000 ore di interventi relativi alla mediazione culturale di cui usufruiscono anche i servizi 0-6 della città.

Qui vi segnaliamo i link per accedere a parte della documentazione video e cartacea che fa parte di questo racconto e che ne sintetizza attività ed esperienze:

- sul canale Youtube del Centro RiESco è possibile visionare il video "[Insegnamento della lingua italiana e mediazione linguistico culturale nelle scuole di Bologna](#)" sulle attività che, con il coordinamento del CD>>LEI, vengono realizzate in tutti gli istituti comprensivi della città e che restituiscono il particolare e virtuoso intreccio tra l'attività di insegnamento di italiano L2 e la mediazione. Questo racconto è arricchito e sintetizzato in cifre e immagini nell'**infografica** (che potete visionare [cliccando qui](#)), anch'essa curata dal Centro RiESco: uno strumento informativo in grado di tradurre, di riportare in maniera semplice e ci auguriamo non noiosa, una sorta di rendicontazione grafica quantitativa che ci aiuta però a riflettere sugli aspetti qualitativi e di contenuto del progetto.
- per consultare il **report statistico e analitico**, realizzato in collaborazione con le referenti delle Cooperative che fanno parte del RTI affidatario dei servizi, dei dati sul servizio di Insegnamento della lingua italiana come lingua seconda (L2) per le scuole del primo ciclo di Bologna (a.s.: 2013-2014 / 2014-2015 / 2015-2016) ed il Servizio di mediazione linguistico-culturale in ambito educativo e scolastico (a.s. 2015-2016) [clicca qui](#).

FABIO CAON CHIUDERÀ IL CICLO DI INCONTRI DI APPROFONDIMENTO SULL'ITALIANO L2

martedì 20 dicembre 2016, ore 16.00-18.00 - Centro RiESco

Terminerà martedì prossimo il ciclo di 3 incontri di approfondimento sull'italiano L2 che il CD>>LEI ha proposto in con Edizioni La Linea e Loescher editore.

Nell'ultimo incontro Fabio Caon (Docente Università Ca' Foscari di Venezia) approfondirà questioni, criticità e metodi sul tema "**Didattica ludica in classi ad abilità differenziate**".

Così come per i precedenti incontri, le iscrizioni sono chiuse. Considerata la capienza dell'aula a disposizione, riserviamo priorità di accesso a chi si è iscritto nei termini indicati e secondo una graduatoria cronologica. Considerato l'alto numero di iscrizioni e di successive richieste, stiamo provvedendo alla videoregistrazione degli incontri ed al successivo montaggio che verrà caricato sul canale Youtube del Centro RiESco, affinché anche chi non abbia potuto prendere parte agli incontri possa recuperarne il contenuto. Possibilità concessa anche dalla grande disponibilità dei relatori.

CHIUSURA DELLA BIBLIOTECA DEL Centro RiESco. NEL PERIODO NATALIZIO

Si informa che la biblioteca del Centro RiESco (CDLEI+LabDocForm), in occasione delle festività natalizie, rimarrà chiusa dalle ore 13.00 di giovedì 22 dicembre 2016 fino a lunedì 9 gennaio 2017. Riaprirà al pubblico con il consueto orario da martedì 10 gennaio 2017.

Ne approfittiamo per augurarvi buone feste e per risegnarvi il percorso bibliografico "**IL MONDO IN FESTA**", realizzato dal CD>>LEI un po' tempo fa, per avvicinarci alle feste religiose e alle tradizioni nelle diverse culture. Per scaricarlo/consultarlo [clicca qui](#).

SPECIALMENTE IN BIBLIOTECA - Incontriamo Lorenzo Luatti

26 gennaio 2016 dalle 16.00 alle 18.00 - Centro RiESco

Ritorna nel 2017 "SPECIALMENTE IN BIBLIOTECA" la rassegna di eventi ed iniziative dedicate a far conoscere le biblioteche specializzate di Bologna.

Al Centro RiESco il 26 gennaio 2016, dalle 16.00 alle 18.00, Lorenzo Luatti (ricercatore dei processi migratori e delle relazioni interculturali presso Oxfam Italia) presenta e racconta il suo libro **"Adulti si nasceva. Immagini e metafore sull'emigrazione minorile girovaga e di lavoro dall'ottocento ai giorni nostri"** (Ed. Cosmo Iannone, 2016).

Il volume, grazie al grande lavoro di recupero e di inquadramento d'una letteratura sommersa e per lo più dimenticata, impropriamente considerata "minore", indaga le storie dell'espatrio, dello sfruttamento lavorativo e della "tratta" dei minori italiani all'estero fra Ottocento e prima metà del Novecento e dei loro mille mestieri di strada e impieghi nelle fabbriche.

AMITIE CODE

AMITIE CODE (Capitalizing On Development) è un progetto finanziato dalla Commissione europea che coinvolge enti pubblici e ONG provenienti da sei Paesi europei, uniti dall'importante obiettivo di rendere consapevoli e sensibilizzare i cittadini sulla migrazione, lo sviluppo e i diritti umani e di formare adeguatamente attori chiave quali gli insegnanti ed i funzionari degli enti locali.

Nell'ambito del progetto, coordinato dal Comune di Bologna, il CD>>LEI realizzerà 3 laboratori interculturali (per circa 15 ore complessive ciascuno) presso alcune scuole superiori di Bologna sui temi del progetto. I laboratori si svolgeranno nei primi mesi del 2017 e coinvolgeranno una classe terza delle Istituto Aldini-Valeriani sui temi dell'immigrazione, una classe terza dell'Istituto Crescenzi-Pacinotti sui temi dello sviluppo, e una classe seconda dell'Istituto Sirani sui temi dei diritti umani.

Le attività si realizzeranno presso le scuole attraverso un ciclo di incontri condotti da formatori esperti del CD>>LEI con il coinvolgimento di numerose realtà associative del territorio che da tempo si occupano dei temi in questione, inserite anche in un lavoro di mappatura redazionale previsto quale azione propedeutica all'avvio dei laboratori nelle scuole. Documentazione questa che verrà presto condivisa sui canali di promozione e comunicazione di AMITIE CODE. Per saperne di più: www.amitiecode.eu/it

LINGUA ITALIANA PER STRANIERI ADULTI

I CORSI DI LINGUA ITALIANA PER CITTADINI STRANIERI DEL CD>>LEI

si riaprono le iscrizioni - c/o Centro RiESco

Dal 9 gennaio 2017 riaprono le iscrizioni ai corsi gratuiti per l'apprendimento dell'italiano rivolti ad adulti, organizzati dal CD>>LEI. Per iscriversi è necessario recarsi presso il Centro dalle ore 9.30 alle 12.30 da lunedì a venerdì, presentando la fotocopia di un documento di identità valido o della richiesta del permesso di soggiorno. Ai nuovi iscritti si richiede una conoscenza almeno elementare dell'italiano, pertanto non si accettano principianti assoluti. Le lezioni si svolgeranno come sempre presso la sede del Centro RiESco dalle ore 9.30 alle ore 12.30. Per informazioni e iscrizioni contattare la docente Laura Romildo alla seguente mail: laura.romildo@comune.bologna.it.

SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO RiESco

NUOVE DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE AL LabDocForm

Passaggiando di sala in sala. Visita in rima al Museo della musica / di Anna Cappello. - Bologna, 2016
Il Museo della musica di Bologna è nel centro cittadino, in Strada Maggiore 34, all'interno di Palazzo Sanguinetti. Anna Cappello, flautista ed educatrice, che è stata per lungo tempo insegnante presso l'Aula Didattica del Teatro Comunale e successivamente del Museo della musica di Bologna, ha inventato divertenti e agili poesie in rima. Tali versi presentano le collezioni museali in modo surreale e avvolgono il palazzo che le ospita nell'identica atmosfera: i ritratti dei musicisti raccontano la loro storia, gli strumenti hanno caratteristiche e qualità umane, protagonisti di leggende e miti contenuti nei libri balzano all'attenzione, ipotetiche guide descrivono dettagli curiosi e altri incontri inaspettati attendono chi vuole conoscere il museo. I versi sono corredati con dettagliate note a piè di pagina, che li spiegano e li approfondiscono, arricchendo ulteriormente la lettura. Le poesie sono state scritte seguendo i dettami della metrica italiana.

Link al catalogo: http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=005452

NUOVA ACQUISIZIONE IN BIBLIOTECA

ADHD, iperattività e disattenzione a scuola. Guida con Workbook + Espansioni online con Kit "Strumenti per l'insegnante" / a cura di Daniele Fedeli, Claudio Vio. - Giunti Scuola, collana Guide

Psicopedagogiche.

Una pubblicazione che si pone come riferimento-base per conoscere e affrontare le problematiche relative alla disattenzione e all'iperattività, sia come difficoltà sia come vero e proprio disturbo, l'ADHD, presentando il modello a "due vie", articolato sulle dimensioni energetica e organizzativa, come soluzione innovativa nel contesto educativo.

UN PO' DI PAGINE DAI PERIODICI

segnalazioni dalle riviste disponibili presso la biblioteca del Centro RiESco

- da [Liber](#) (n. 112, Ottobre-Dicembre 2016)

Se il cibo va in tv. Conversazione di Vichi De Marchi con il fondatore di Slow Food, Carlo Petrini e gli chef stellati Valeria Piccini e Gianfranco Vissani (pagg. 35-37). Con i nuovi format televisivi si apre un nuovo modo di fare educazione alimentare: i bambini apprendono il gusto e cosa è il buon cibo, attraverso la competizione. Ma tra gli esperti e gli chef stellati i pareri sono discordanti.

Lupi cattivi e boschi di fiaba, di Rossella Caso (pagg. 58-61). Narrare la malattia e l'ospedalizzazione attraverso il coraggio e la paura dei bambini "di carta".

- da [Internazionale](#) (n. 1184, 16/22 dicembre 2016)

Sulle macerie di Aleppo (pagg. 22-23) I siriani sono stati massacrati da forze di tutto il mondo. Ma si rialzeranno senza cedere ai soprusi, scrive Elias Khoury

APPUNTAMENTI, OCCASIONI E OPPORTUNITÀ

DOCUNDER30 - X edizione

dal 15 al 18 dicembre 2016 - Bologna

Docunder30, primo e unico festival italiano dedicato agli "autori sotto i trent'anni" di cinema documentario, taglia il traguardo del decennale e festeggia in grande aprendo per la prima volta la competizione ai filmmaker 'under 30' attivi in tutto il mondo.

Dal 15 al 18 dicembre, quattro giorni intensi di programmazione con proiezioni, incontri e workshop, ospitati in cinque diverse location, dal centro alla periferia della città di Bologna: grazie ad una collaborazione con la Cineteca, il Cinema Lumière, cuore del festival con tutte le proiezioni dei film in concorso, Palazzo d'Accursio, Sala Cà Bura, Sala Silentium, Casa della Conoscenza di Casalecchio di Reno. Fra i documentari in programma segnaliamo in particolare alcuni titoli della sezione Global: "Road to Glory" di Bruno Pereira, storia di un talentuoso pugile originario di Bourdonnette, quartiere operaio di Losanna, che con l'appoggio della sua famiglia e del suo allenatore intraprende un viaggio verso Copenhagen per conquistare la cintura del campionato mondiale. Dall'Europa alla Cina di "Mingong" di Davide Crudetti, sorta di viaggio alla ricerca dei milioni di cinesi che dalle campagne dell'interno si riversano nelle megalopoli costiere; Alan del regista iracheno Mohammad Salih Jouri, documentario in prima visione italiana, che racconta dei tanti Kurdish costretti a immigrare nel Kurdistan iracheno in seguito allo scoppio della guerra in Siria, e di come le loro vite siano cambiate radicalmente. Per saperne di più [clicca qui](#)

HUMAN RIGHTS NIGHTS - CINEMA E CULTURA INSIEME

Hollywood, Bollywood, Nollywood, Chinawood - industrie globali del cinema e comunità migranti.

Human Rights Nights, tra i soggetti aderenti alla [Rete metropolitana contro le discriminazioni](#) e nell'ambito degli eventi in calendario della rassegna "[Diversamente Uguali](#)", realizza la rassegna **Cinema e Cultura insieme**, in partenariato con Città Metropolitana di Bologna, Circuito Cinema Bologna, Centro Interculturale Zonarelli e per riflettere su cosa significa razzismo, discriminazione e violenza e cosa invece vuol dire vivere insieme, valorizzando la forza, la creatività, le energie e la professionalità di ogni cultura.

Ultimo appuntamento sabato 17 dicembre con il film **Hero** di Zhang Yimou (Cina, 2002). E poi festa con le associazioni, musicisti e street food.

Per saperne di più [clicca qui](#).

SÌ, NAVIGARE

risorse in rete

I.D.E.A. - Gioco didattico a supporto dei docenti di Italiano L2

I.D.E.A. (Interazioni Dialogiche e Affini) è una proposta di didattica ludica che fa leva su aspetti motivazionali e competitivi per affrontare domini linguistici significativi nel percorso di cittadinanza di un non nativo. Un modo per imparare cose nuove e non banali sugli italiani e sulla cultura italiana.

La modalità del gioco spinge gli apprendenti all'apprendimento cooperativo (CLIM) e a ricorrere a strategie o pianificazioni per agevolare o ostacolare l'avanzamento di altri partecipanti.

Il prodotto è stato realizzato da [Cefal Emilia Romagna](#) nel 2015 nell'ambito del progetto "[Linc: Lingua Italiana](#)".

[Nuovi Cittadini](#)”, di cui il CD>>LEI era partner, finanziato dal Ministero dell’Interno con fondi FEI 2013 Azione 1 (Fondo Europeo per l’Integrazione dei cittadini di Paesi Terzi). Il gioco è risultato vincitore del Label europeo delle lingue 2016.

Per saperne di più, scaricare il gioco, scoprire le regole e sperimentare il tutto [clicca qui](#).

ALTRE VISIONI

Segnalazioni di film, documentari, video e reportage

Do you remember Balkan Route? / reportage multimediale sulle rotte balcaniche dei profughi nel dicembre 2015

“Parlarne oggi forse può suonare paradossale. Ma l’anno scorso siamo partiti, a ridosso del Natale, spinti dall’urgenza di vedere cosa stava succedendo. E adesso lo raccontiamo per non dimenticare”. I ragazzi di [Smk Videofactory](#) spiegano con queste parole “Do you remember Balkan Route?”, il web documentario realizzato insieme ai fumettisti di [Graphic News](#) e con la collaborazione di [Q Code Magazine](#) sulla rotta balcanica percorsa, a partire dall’estate 2015, da migliaia di profughi provenienti da Siria, Iraq e Afghanistan per circa 6 mesi, poi sono iniziate le chiusure delle frontiere. “Oggi la Balkan Route non esiste più, ci sono ancora rifugiati in transito ma non i numeri del 2015, la maggior parte è ferma in Turchia e in Grecia in base agli accordi con l’Unione europea”. Ma per 6 mesi migliaia di persone hanno percorso quella rotta, a piedi, attraverso 8 nazioni per riuscire a entrare in Europa.

Per vedere, ascoltare, guardare: www.doyourememberbalkanroute.org/

CI VUOLE ORECCHIO

suggerimenti di ascolto

Radio Garden

È un progetto nato grazie all’archivio di Transnational Radio Encounters, un consorzio con base alla Martin Luther University di Halle, in Germania, che riunisce moltissimi professori e ricercatori che si occupano di musica, nuovi e vecchi media, estetica degli archivi e altro ancora. Il centro da anni porta avanti un lungo lavoro dedicato alla radio inteso come mezzo fondamentale nella storia delle relazioni interculturali.

Radio Garden vi permette di ascoltare in diretta migliaia di stazioni radio di tutto il mondo. Spostandovi sulla mappa interattiva potrete cliccare su centinaia di città e selezionare l’emittente che preferite. Ha anche una sezione dedicata ad alcune radio importanti per la storia della nazione scelta - per l’Italia c’è Radio Alice, ad esempio - e propone anche una serie di jingles in ascolto.

Per saperne di più: <http://www.transnationalradio.org/node/79>

MATERIALI, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE

PROGETTO REGIONALE DOCUMENTAZIONE EDUCATIVA 0/6

segnalazione delle ultime documentazioni pervenute nell’archivio

Nell’ambito del Progetto regionale documentazione educativa 0/6 continua, presso il LabDocForm del Centro Ri.E.Sco., la raccolta e catalogazione delle documentazioni che provengono dai servizi e dalle scuole delle province della regione Emilia-Romagna.

Disturbi dello spettro autistico. Il Progetto regionale per bambini 0-6 anni / a cura di Francesca Cicera, Michela Cappai, Sandra Benedetti ; Agenzia sanitaria e sociale regionale. - Bologna, 2015.

Percorso del Progetto regionale ASD scuola 0-6 anni, definito all’interno del “Programma regionale integrato per l’assistenza alle persone con disturbo dello spettro autistico - PRIA” finanziato con due specifiche delibere regionali (n. 318/2008 e n. 1378/2011). Il Progetto è nato dalla collaborazione tra il Servizio Salute mentale, dipendenze patologiche e salute nelle carceri e il Servizio Politiche familiari della Regione Emilia Romagna.

Obiettivo generale del Progetto è stata la creazione di un linguaggio comune tra sanità e scuola in tema di disturbi dello spettro autistico (ASD, dall’inglese autism spectrum disorder) attraverso la progettazione partecipata di iniziative di formazione teorico-pratica rivolta a insegnanti ed educatori, con la creazione di gruppi di lavoro provinciali.

Link al catalogo: http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=005456